



LA IGLESIA CATEDRAL DE CRISTO

HOUSTON, TEXAS

Quinto domingo de Pascua
28 de Abril de 2024
1 p.m.

Le damos la bienvenida a La Iglesia Catedral de Cristo. Desde el año 1839, esta comunidad Cristiana se reúne aquí para adorar y servir a Dios. Para saber más de nosotros, le invitamos a llenar una de las tarjetas que se encuentran en su banca.

🔊 La Catedral está equipada con un sistema de asistencia auditiva a través de telecoil.

La Santa Eucaristía: Rito II

LA RVDA. CANÓNIGA LUZ MONTES
Presidenta

La Liturgia comienza en la página 277 del Libro de Oración Común (LOC).

PRELUDIO *Renuevame*
Por: Marcos Witt

La canción de Preludio se encuentra en la página 10.

ENTRADA *Digno de tu Amor*
Por: Mendeliz

La canción de Entrada se encuentra en la página 10.

La Palabra de Dios

Presidenta ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.
Pueblo ¡Es verdad! El Señor ha resucitado.
¡Aleluya!

Presidenta

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA FC 100 *Gloria*
El Gloria se encuentra en la página 11.

Fifth Sunday of Easter
April 28, 2024
1 p.m.

We welcome you to Christ Church Cathedral. Since 1839, this Christian community has gathered for worship. To learn more about the ministries we share in this place, you are invited to fill in one of the cards found in the pew rack.

🔊 The Cathedral is equipped with a hearing loop for assisted listening via telecoil.

The Holy Eucharist: Rite II

THE REV. CANON LUZ MONTES
Celebrant

The Liturgy begins on page 355 in The Book of Common Prayer (BCP).

PRELUDE *Renuevame*
By: Marcos Witt

The Prelude song is found on page 10.

OPENING *Digno de tu Amor*
By: Mendeliz

The Opening song is found on page 10.

The Word of God

Celebrant Alleluia. Christ is risen.
People **The Lord is risen indeed. Alleluia.**

Celebrant

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

GLORIA FC 100 *Gloria*
The Gloria is found on page 11.

COLECTA DEL DÍA

Presidenta El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Presidenta Oremos.

Dios todopoderoso, conocerte verdaderamente es vida eterna: Concede que conozcamos tan perfectamente que tu Hijo Jesucristo es el camino, la verdad y la vida, que sigamos sus pasos con perseverancia en el camino que conduce a la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

PRIMERA LECTURA Hechos 8:26–40

Lector Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Un ángel del Señor le dijo a Felipe: «Levántate y vete al sur, por el camino de Jerusalén a Gaza.» Este camino pasa por el desierto. Felipe se levantó y se fue; y en el camino se encontró con un hombre de Etiopía. Era un alto funcionario, tesorero de la reina de Etiopía, el cual había ido a Jerusalén a adorar a Dios. Iba de regreso a su país, sentado en su carro y leyendo el libro del profeta Isaías.

El Espíritu le dijo a Felipe: «Ve y acércate a ese carro.» Cuando Felipe se acercó, oyó que el etiope leía el libro de Isaías; entonces le preguntó: —¿Entiende usted lo que está leyendo?

El etiope le contestó: —¿Cómo lo voy a entender, si no hay quien me lo explique?

Y le pidió a Felipe que subiera y se sentara junto a él. La parte de la Escritura que estaba leyendo era ésta:

«Fue llevado como una oveja al matadero; como un cordero que se queda callado delante de los que lo trasquilan, así tampoco abrió él la boca. Fue humillado, y no se le hizo justicia; ¿quién podrá hablar de su descendencia? Porque su vida fue arrancada de la tierra.»

El funcionario etiope le preguntó a Felipe: —Dime, por favor, ¿de quién dice esto el profeta: de sí mismo o de algún otro?

Entonces Felipe, tomando como punto de partida el lugar de la Escritura que el etiope leía, le anunció la buena noticia acerca de Jesús. Más tarde, al pasar por un sitio donde había agua, el funcionario dijo:

THE COLLECT OF THE DAY

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

Almighty God, whom truly to know is everlasting life: Grant us so perfectly to know your Son Jesus Christ to be the way, the truth, and the life, that we may steadfastly follow his steps in the way that leads to eternal life; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

THE FIRST READING Acts 8:26–40

Reader A reading from the Acts of the Apostles

An angel of the Lord said to Philip, “Get up and go toward the south to the road that goes down from Jerusalem to Gaza.” (This is a wilderness road.) So he got up and went. Now there was an Ethiopian eunuch, a court official of the Candace, queen of the Ethiopians, in charge of her entire treasury. He had come to Jerusalem to worship and was returning home; seated in his chariot, he was reading the prophet Isaiah.

Then the Spirit said to Philip, “Go over to this chariot and join it.” So Philip ran up to it and heard him reading the prophet Isaiah. He asked, “Do you understand what you are reading?”

He replied, “How can I, unless someone guides me?” And he invited Philip to get in and sit beside him. Now the passage of the scripture that he was reading was this:

“Like a sheep he was led to the slaughter, and like a lamb silent before its shearer, so he does not open his mouth. In his humiliation justice was denied him. Who can describe his generation? For his life is taken away from the earth.”

The eunuch asked Philip, “About whom, may I ask you, does the prophet say this, about himself or about someone else?”

Then Philip began to speak, and starting with this scripture, he proclaimed to him the good news about Jesus. As they were going along the road, they came to some water; and the eunuch said, “Look, here is water! What is to prevent me from being baptized?”

—Aquí hay agua; ¿hay algún inconveniente para que yo sea bautizado?

Entonces mandó parar el carro; y los dos bajaron al agua, y Felipe lo bautizó. Cuando subieron del agua, el Espíritu del Señor se llevó a Felipe, y el funcionario no lo volvió a ver; pero siguió su camino lleno de alegría. Felipe se encontró en Azoto, y pasó de pueblo en pueblo anunciando la buena noticia, hasta llegar a Cesarea.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Se lee el Salmo en forma antifonal, empezando con el Lector.

SALMO 22:24–30

Deus, Deus meus

De ti será mi alabanza en la gran congregación; *
mis votos pagaré delante de los que le temen.

**Comerán los pobres, y serán saciados,
alabarán al Señor los que le buscan: ***

¡Viva su corazón para siempre!

Se acordarán y se volverán al Señor todos
los confines de la tierra, *

y todas las familias de las naciones delante
de ti se inclinan;

**Porque del Señor es el reino, *
y él rige las naciones.**

Sólo ante él se postrarán los que duermen
en la tierra; *

delante de él doblarán la rodilla todos los
que bajan al polvo.

**Me hará vivir para él; mi descendencia le servirá; *
será contada como suya para siempre.**

Vendrán y anunciarán al pueblo aún no nacido *
los hechos asombrosos que hizo.

NUEVO TESTAMENTO

1 San Juan 4:7–21

Lector Lectura de la Primera Carta de San Juan

Queridos hermanos, debemos amarnos unos a otros, porque el amor viene de Dios. Todo el que ama es hijo de Dios y conoce a Dios. El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor. Dios mostró su amor hacia nosotros al enviar a su Hijo único al mundo para que tengamos vida por él. El amor consiste en esto: no en que nosotros hayamos amado

He commanded the chariot to stop, and both of them, Philip and the eunuch, went down into the water, and Philip baptized him. When they came up out of the water, the Spirit of the Lord snatched Philip away; the eunuch saw him no more, and went on his way rejoicing. But Philip found himself at Azotus, and as he was passing through the region, he proclaimed the good news to all the towns until he came to Caesarea.

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

The Psalm is read antiphonally, beginning with the Reader.

PSALM 22:24–30

Deus, Deus meus

My praise is of him in the great assembly; *

I will perform my vows in the presence
of those who worship him.

**The poor shall eat and be satisfied,
and those who seek the Lord shall praise him: ***

“May your heart live for ever!”

All the ends of the earth shall remember and
turn to the Lord, *

and all the families of the nations shall
bow before him.

**For kingship belongs to the Lord; *
he rules over the nations.**

To him alone all who sleep in the earth bow down
in worship; *

all who go down to the dust fall before him.

My soul shall live for him;

my descendants shall serve him; *

they shall be known as the Lord’s for ever.

They shall come and make known to a people
yet unborn *

the saving deeds that he has done.

THE NEW TESTAMENT

1 John 4:7-21

Reader A reading from the First Letter of John

Beloved, let us love one another, because love is from God; everyone who loves is born of God and knows God. Whoever does not love does not know God, for God is love. God’s love was revealed among us in this way: God sent his only Son into the world so

a Dios, sino en que él nos amó a nosotros y envió a su Hijo, para que, ofreciéndose en sacrificio, nuestros pecados quedaran perdonados.

Queridos hermanos, si Dios nos ha amado así, nosotros también debemos amarnos unos a otros. A Dios nunca lo ha visto nadie; pero si nos amamos unos a otros, Dios vive en nosotros y su amor se hace realidad en nosotros. La prueba de que nosotros vivimos en Dios y de que él vive en nosotros, es que nos ha dado su Espíritu. Y nosotros mismos hemos visto y declaramos que el Padre envió a su Hijo para salvar al mundo. Cualquiera que reconoce que Jesús es el Hijo de Dios, vive en Dios y Dios en él.

Así hemos llegado a saber y creer que Dios nos ama. Dios es amor, y el que vive en el amor, vive en Dios y Dios en él. De esta manera se hace realidad el amor en nosotros, para que en el día del juicio tengamos confianza; porque nosotros somos en este mundo tal como es Jesucristo. Donde hay amor no hay miedo. Al contrario, el amor perfecto echa fuera el miedo, pues el miedo supone el castigo. Por eso, si alguien tiene miedo, es que no ha llegado a amar perfectamente.

Nosotros amamos porque él nos amó primero. Si alguno dice: «Yo amo a Dios», y al mismo tiempo odia a su hermano, es un mentiroso. Pues si uno no ama a su hermano, a quien ve, tampoco puede amar a Dios, a quien no ve. Jesucristo nos ha dado este mandamiento: que el que ama a Dios, ame también a su hermano.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

GRADUAL FC 696 *De La Justicia Brota La Paz*

El Gradual se encuentra en la página 11.

EL EVANGELIO

San Juan 15:1–8

Sacerdote El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan.

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo a sus discípulos: —Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el que la cultiva. Si una de mis ramas no da uvas, la corta; pero si da uvas, la poda y la limpia, para que dé más. Ustedes ya están limpios por las palabras que les he dicho. Sigán unidos a mí, como yo sigo unido a ustedes. Una rama no puede dar uvas de sí misma,

that we might live through him. In this is love, not that we loved God but that he loved us and sent his Son to be the atoning sacrifice for our sins.

Beloved, since God loved us so much, we also ought to love one another. No one has ever seen God; if we love one another, God lives in us, and his love is perfected in us. By this we know that we abide in him and he in us, because he has given us of his Spirit. And we have seen and do testify that the Father has sent his Son as the Savior of the world. God abides in those who confess that Jesus is the Son of God, and they abide in God.

So we have known and believe the love that God has for us. God is love, and those who abide in love abide in God, and God abides in them. Love has been perfected among us in this: that we may have boldness on the day of judgment, because as he is, so are we in this world. There is no fear in love, but perfect love casts out fear; for fear has to do with punishment, and whoever fears has not reached perfection in love.

We love because he first loved us. Those who say, “I love God,” and hate their brothers or sisters, are liars; for those who do not love a brother or sister whom they have seen, cannot love God whom they have not seen. The commandment we have from him is this: those who love God must love their brothers and sisters also.

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

GRADUAL FC 696 *De La Justicia Brota La Paz*

The Gradual is found on page 11.

THE HOLY GOSPEL

John 15:1–8

Priest The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

People **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus said to his disciples, “I am the true vine, and my Father is the vinegrower. He removes every branch in me that bears no fruit. Every branch that bears fruit he prunes to make it bear more fruit. You have already been cleansed by the word that I have spoken to you. Abide in me as I abide in you. Just as the

si no está unida a la vid; de igual manera, ustedes no pueden dar fruto, si no permanecen unidos a mí.

»Yo soy la vid, y ustedes son las ramas. El que permanece unido a mí, y yo unido a él, da mucho fruto; pues sin mí no pueden ustedes hacer nada. El que no permanece unido a mí, será echado fuera y se secará como las ramas que se recogen y se queman en el fuego.

»Si ustedes permanecen unidos a mí, y si permanecen fieles a mis enseñanzas, pidan lo que quieran y se les dará. En esto se muestra la gloria de mi Padre, en que den mucho fruto y lleguen así a ser verdaderos discípulos míos.

Sacerdote El Evangelio del Señor
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

SERMÓN El Rvdo. Canónigo
Simón Bautista Betances

Todos de pie.

EL Credo Niceno p.280

ORACIÓN DE LOS FIELES *Fórmula III, p.309*

LA PAZ p.283

Quien preside dice:

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.

LA SUBIDA DE LOS ESTUDIANTES Y LA BENDICIÓN

Todos los alumnos de quinto grado y los maestros de la escuela dominical están invitados a pasar al frente en este momento.

Presidenta El Señor esté con ustedes.
El pueblo **Y también con su espíritu.**
Presidenta Oremos.

Dios todopoderoso, cuya voluntad es ser glorificado por tu pueblo, y que nos llama a cada uno a ser una luz en el mundo: Brilla, te pedimos, en nuestros corazones, para que en nuestra generación podamos manifestar tu gloria, que nos has llamado de las tinieblas a tu luz admirable; por Jesucristo nuestro Señor, **Amén.**

Lectora Una lectura de Mateo

branch cannot bear fruit by itself unless it abides in the vine, neither can you unless you abide in me.

“I am the vine, you are the branches. Those who abide in me and I in them bear much fruit, because apart from me you can do nothing. Whoever does not abide in me is thrown away like a branch and withers; such branches are gathered, thrown into the fire, and burned.

If you abide in me, and my words abide in you, ask for whatever you wish, and it will be done for you. My Father is glorified by this, that you bear much fruit and become my disciples.”

Priest The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

SERMON The Rev. Canon
Simón Bautista Betances

All stand.

THE NICENE CREED p.358

PRAYERS OF THE PEOPLE *Form III, page 387*

THE PEACE p.360

Celebrant

The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

The Ministers and the people greet one another in the name of the Lord.

THE FIFTH GRADE CLIMB PRAYER AND BLESSING

All of the 5th graders and the Sunday school teachers are invited to come forward at this time.

Celebrant The Lord be with you.
People **And also with you.**
Celebrant Let us pray.

Almighty God, whose will it is to be glorified by your people, and who calls us each to be a light in the world: Shine, we pray, in our hearts, that we in our generation may show forth your praise, who called us out of darkness into your marvelous light; through Jesus Christ our Lord, **Amen.**

Reader A reading from Matthew

»Ustedes son la luz de este mundo. Una ciudad en lo alto de un cerro no puede esconderse. Ni se enciende una lámpara para ponerla bajo un cajón; antes bien, se la pone en alto para que alumbré a todos los que están en la casa. Del mismo modo, procuren ustedes que su luz brille delante de la gente, para que, viendo el bien que ustedes hacen, todos alaben a su Padre que está en el cielo.

Líder Oremos.

O Dios, tu nos has unido por un tiempo como maestros, estudiantes, niños y padres para trabajar por el avance de tu reino en este lugar: Te damos gracias por el ministerio que hemos compartido. Te damos gracias por el compromiso de estos jóvenes. Te damos gracias por sus corazones abiertos y sus mentes inquisitivas mientras aprendieron y siguen aprendiendo sobre Ti, Tu Palabra y Tu Iglesia.

Te damos gracias por la perseverancia de estos padres y el compromiso de estos maestros, que con su testimonio y ejemplo ayudan a nuestros hijos e hijas a crecer hasta alcanzar la plena estatura de Cristo.

Y te damos gracias por esta familia parroquial, que apoya a estos jóvenes en su vida en Cristo.

Ahora, te pedimos, que estés con estos alumnos de 5º grado mientras se embarcan en una nueva aventura para hacer brillar tu luz en el mundo. Envía tu Espíritu sobre el Treehouse para que pueda seguir siendo una comunidad de amistad, fe y amor, donde las baterías puedan recargarse, una y otra vez; y concédenos que todos nosotros, acercándonos cada vez más a ti, estemos siempre cerca unos de otros en la comunión de tus santos. Todo esto te lo pedimos por Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor. Amén.

Presidenta

Que Dios, que les ha guiado por senderos de luz y de vida, les guíe todavía y les guarde en sus caminos. Que Dios, cuyo Hijo les ha amado, les ame todavía, y les traiga paz y valor para su camino. Que Dios, cuyo Espíritu llena sus corazones de alegría, les ilumine por dentro y les fortalezca en los años venideros. Y que la Bendición de Dios, Todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, esté sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

You are the light of the world. A city built on a hill cannot be hidden. No one after lighting a lamp puts it under the bushel basket, but on the lampstand, and it gives light to all in the house. In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven.

Leader Let us pray.

O God, you have bound us together for a time as teachers, students, children and parents to work for the advancement of your kingdom in this place: We give you thanks for the ministry we have shared.

We thank you for the commitment of these young people. We thank you for their open hearts and inquiring minds as they learned and continue to learn about You, Your Word and Your Church.

We thank you for the perseverance of these parents and the commitment of these teachers, who by their witness and example help our sons and daughters to grow into the full stature of Christ.

And we thank you for this parish family, as they support these young people in their life in Christ.

Now, we pray, be with these 5th graders as they embark on a new adventure to shine your light into the world. Send your Spirit upon the Treehouse that it might continue to be a community of friendship, faith, and love, where batteries can be recharged, again and again; and grant that all of us, by drawing ever nearer to you, may always be close to each other in the communion of your saints. All this we ask for the sake of Jesus Christ, your Son, our Lord. Amen.

Celebrant

May God, who has led you in the paths of light and life, lead you still, and keep you in his ways. May God, whose Son has loved you, love you still, and bring you peace and courage for your journey. May God, whose Spirit fills your hearts with joy, light you up inside and strengthen you in years to come. And the Blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit, be upon you and remain with you forever.

Santa Comunión

EL OFERTORIO

Representantes de la congregación traen al altar las ofrendas del pueblo.

OFERTORIO FC 563 *Ofertorio Nicaragüense*

La canción de Ofertorio se encuentra en la página 11.

PLEGARIA EUCARÍSTICA

Presidenta El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Presidenta Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**
Presidenta Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**
Presidenta En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, Dios santísimo, fuente de vida y manantial de misericordias.

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniéndonos con los Ángeles y Arcángeles, y con los fieles de todas las generaciones, elevamos nuestras voces con toda la creación, cantando:

SANTO FC 97 *Santo*

El Santo se encuentra en la página 11.

El Pueblo permanece de pie. La que preside continúa

Bendito eres tú, Dios de bondad, creador del universo y dador de la vida. Nos formaste a tu propia imagen y nos llamaste a vivir en tu amor infinito. Nos encomendaste el mundo para que fuéramos tus fieles mayordomos y para que manifestáramos tu gracia abundante.

Pero dejamos de honrar tu imagen en el prójimo y en nosotros mismos; no supimos ver tu bondad en el mundo que nos rodea; y así profanamos a tu creación,

The Holy Communion

THE OFFERTORY

Representatives of the congregation bring the offerings of the People to the altar.

OFFERTORY FC 563 *Ofertorio Nicaragüense*

The Offertory song is found on page 11.

THE GREAT THANKSGIVING

Celebrant The Lord be with you.
People **And also with you.**
Celebrant Lift up your hearts.
People **We lift them to the Lord.**
Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
People **It is right to give him thanks and praise.**
Celebrant It is truly right, and good and joyful, to give you thanks, all-holy God, source of life and fountain of mercy.

But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us, and has taken away the sin of the world. By his death he has destroyed death, and by his rising to life again he has won for us everlasting life.

Therefore, joining with Angels and Archangels and with the faithful of every generation, we lift our voices with all creation as we sing:

SANCTUS FC 97 *Santo*

The Sanctus is found on page 11.

The People remain standing. The Celebrant continues

Blessed are you, gracious God, creator of the universe and giver of life. You formed us in your own image and called us to dwell in your infinite love. You gave the world into our care that we might be your faithful stewards and show forth your bountiful grace.

But we failed to honor your image in one another and in ourselves; we would not see your goodness in the world around us; and so we violated your creation,

nos abusamos unos de otros, y rechazamos tu amor. Pero tú nunca dejaste de cuidarnos, y preparaste el camino de salvación para todos los pueblos.

A través de Abraham y Sara nos llamaste a un pacto contigo. Nos libraste de la esclavitud, nos sostuviste en el desierto y llamaste a los profetas para renovar tu promesa de salvación. Entonces, en la plenitud de los tiempos, enviaste a tu Palabra eterna, hecha carne en Jesús. Nacido en la familia humana, morando entre nosotros, él reveló tu gloria. Se entregó a la muerte en cruz, triunfó sobre el mal, y abrió el camino de la libertad y la vida.

Al decir las palabras relativas al pan, La que preside lo toma en sus manos o impone una mano sobre él; y al decir las palabras relativas al cáliz, lo toma en sus manos o impone una mano sobre él y sobre cualquier otro recipiente con vino que hubiere de consagrarse.

En la víspera de su muerte por nosotros, Nuestro Salvador Jesucristo tomó pan, y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.”

Después de la cena, Jesús tomó el cáliz, y dándote gracias, se lo entregó y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío.”

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Presidenta y Pueblo

**Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.**

La que preside continúa

Recordando su muerte y resurrección, te presentamos ahora de tu creación este pan y este vino. Que por medio de tu Santo Espíritu sean para nosotros el Cuerpo y la Sangre de nuestro Salvador Jesucristo. Concede que quienes compartimos estos dones seamos llenos del Espíritu Santo y que vivamos como el Cuerpo de Cristo en el mundo. Llévanos a la herencia eterna de tus hijas e hijos, para que con todos tus santos, pasados, presentes y futuros, alabemos tu Nombre eternamente.

Por Cristo, con Cristo, y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo tuyos sean el honor, la gloria y la alabanza ahora y por siempre. **AMÉN.**

abused one another, and rejected your love. Yet you never ceased to care for us, and prepared the way of salvation for all people.

Through Abraham and Sarah you called us into covenant with you. You delivered us from slavery, sustained us in the wilderness, and raised up prophets to renew your promise of salvation. Then, in the fullness of time, you sent your eternal Word, made mortal flesh in Jesus. Born into the human family, and dwelling among us, he revealed your glory. Giving himself freely to death on the cross, he triumphed over evil, opening the way of freedom and life.

At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it, or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

On the night before he died for us, Our Savior Jesus Christ took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his friends, and said: “Take, eat: This is my Body which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

As supper was ending, Jesus took the cup of wine, and when he had given thanks, he gave it to them, and said: “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People

**Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.**

The Celebrant continues

Remembering his death and resurrection, we now present to you from your creation this bread and this wine. By your Holy Spirit may they be for us the Body and Blood of our Savior Jesus Christ. Grant that we who share these gifts may be filled with the Holy Spirit and live as Christ’s Body in the world. Bring us into the everlasting heritage of your daughters and sons, that with all your saints, past, present, and yet to come, we may praise your Name for ever.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. **AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Presidenta y Pueblo:

Padre nuestro que estás en el cielo,

santificado sea tu Nombre,

venga tu reino,

hágase tu voluntad,

en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,

como también nosotros perdonamos

a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación

y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino,

tuyo es el poder, y tuya es la gloria,

ahora y por siempre. Amén.

FRACCIÓN DEL PAN

p.287

Presidenta ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Quien preside dice:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Todo cristiano está invitado a participar plenamente en la cena del Señor.

COMUNIÓN FC 573

Eres Tú, Jesús

La canción de Comunión se encuentra en la página 12.

El Pueblo se pone de pie.

ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN

p.288

LA BENDICIÓN

Que la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, viva en sus mentes y corazones, para que siempre conozcan y amen a Dios y a su Hijo Jesucristo; y la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, permanezca con ustedes para siempre. **Amén.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Celebrant and People

Our Father, who art in heaven,

hallowed be thy Name,

thy kingdom come,

thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses,

as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation,

but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,

and the power, and the glory,

for ever and ever. Amen.

THE BREAKING OF THE BREAD

p.364

Celebrant Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us.

People **Therefore let us keep the feast.**

Alleluia.

Celebrant

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

All baptized Christians are welcome and encouraged to receive Holy Communion.

COMMUNION FC 573

Eres Tú, Jesús

The Communion song is found on page 12.

The People stand.

PRAYER AFTER COMMUNION

p.365

THE BLESSING

May the peace of God, which passes all understanding, keep our hearts and minds in the knowledge and love of God, and of God's Son, Jesus Christ our Savior: and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit, be among us, and remain with us always. **Amen.**

SALIDA FC 656

*Yo Canto Amor**La canción de Salida se encuentra en la página 12.*

DESPEDIDA

p.289

Sacerdote Salgamos en nombre de Cristo.
¡Aleluya, aleluya!

Pueblo **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya,
aleluya!**

CLOSING FC 656

*Yo Canto Amor**The Closing song is found on page 12.*

THE DISMISSAL

p.366

Priest Let us go forth in the name of Christ.
Alleluia, alleluia.

People **Thanks be to God. Alleluia, alleluia.**

PRELUDIO

Renuevame
Por: Marcos Witt

Renuevame, Señor Jesús
Ya no quiero ser igual
Renuevame, Señor Jesús
Pon en mi tu corazón

*Porque todo lo que hay dentro de mi
Necesita ser cambiado Señor
Porque todo lo que hay dentro de mi corazón
Necesita más de ti*

Renuevame, Señor, Jesús
Ya no quiero ser igual
Renuevame, Señor, Jesús
Pon en mi tu corazón

*Porque todo lo que hay dentro de mi
Necesita ser cambiado Señor
Porque todo lo que hay dentro de mi corazón
Necesita más de ti*

*Porque todo lo que hay dentro de mi
Necesita ser cambiado Señor
Porque todo lo que hay dentro de mi corazón
Necesita más de ti
Necesita más de ti*

ENTRADA

Digno de tu Amor
Por: Mendeliz

Venimos a adorar a Cristo
Venimos a adorarle a el
El Señor te ha llamado
Ven a el

Con tu espíritu Divino
Toca nuestro corazón
Que mi alma siempre tenga
Tu amor

*Que tu gracia cubra a todo el mundo
Que todos reciban tu candor
Que nunca nos falte tu palabra
Que seamos dignos de tu amor*

Con tu espíritu Divino
Toca nuestro corazón
Que mi alma siempre tenga
Tu amor

*Que tu gracia cubra a todo el mundo
Que todos reciban tu candor
Que nunca nos falte tu palabra
Que seamos dignos de tu amor*

GLORIA FC 100

*Gloria a Dios en el cielo,
Y en la tierra paz
A los hombres que ama el Señor. (bis)*

Por tu inmensa gloria te alabamos,
Te bendecimos, te adoramos,
Te glorificamos, te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial.

Estrillo

Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre.

Estrillo

Tú que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad de nosotros;
Tú que quitas el pecado del mundo,
Atienda nuestra súplica;
Tú que estás sentado
A la derecha del Padre,
Ten piedad de nosotros.

Estrillo

Porque sólo tú eres Santo.
Sólo tú Señor,
Sólo tú Altísimo, Jesucristo,
Con el Espíritu Santo
En la gloria de Dios Padre.

Estrillo

GRADUAL: FC 696 *De La Justicia Brota La Paz*

*De la justicia brota la paz
Y del derecho la calma. (bis)*

Cantemos al Señor con alegría;
Vayamos hacia Él con regocijo.
La paz de su reino nos ofrece
En medio del dolor y el desconcierto.

Estrillo

El mundo nos sonríe con tristeza;
Juntemos nuestras manos
Como hermanos.
Que nazca la paz de nuestro canto
Y la justicia de nuestros labios.

Estrillo

Gloria OFERTORIO FC 563 *Ofertorio Nicaragüense*

*Te ofrecemos, Padre nuestro,
Con el vino y con el pan
Nuestras penas y alegrías,
El trabajo y nuestro afán.*

Como el trigo de los campos
Bajo el signo de la Cruz,
Se transformen nuestras vidas
En el cuerpo de Jesús.

Estrillo

Estos dones son el signo
Del esfuerzo de unidad
Que los hombres realizamos
En el campo y la ciudad

Estrillo

Gloria sea dada al Padre
Y a su Hijo Redentor
Y al Espíritu Divino
Que nos llena de su amor.

Estrillo

SANTO FC 97

Santo

*Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del Universo.*

*Llenos están el cielo y la tierra
De tu gloria.*

*Hosanna, hosanna en el cielo.
Hosanna, hosanna en el cielo.
Bendito el que viene*

En nombre del Señor.

*Hosanna, hosanna en el cielo.
Hosanna, hosanna en el cielo.*

Eres Tú, Jesús, eres Tú.
Eres Tú en un trozo de pan
Y en un poco de vino.

¡Qué alegría encontrarte, Jesús,
En tu vino y tu pan!
¡Oh, Señor, qué consuelo saber
Que me amas!
Eres Tú la Palabra de Dios,
La eterna Palabra de Dios
Y has querido venir a morar
En mi pecho.

Estrillo

Eres Tú, oh, Principio y Fin,
Manantial de la vida.
Eres Tú, Luz de Luz,
Dios de Dios verdadero.
Eres Tú, ¡oh, milagro de Amor!
¡Oh, eterno milagro de Amor!
Eres Tú mi Señor y mi Dios,
Mi Alimento.

Estrillo

Yo canto amor porque Tú eres amor.
Yo canto paz porque Tú eres la paz.
Yo canto amor porque Tú eres amor.
Yo canto paz porque Tú eres la paz.

Canto con todos los pueblos, Señor,
Con los que esperan de ti redención.
Canto con todos los que sufren,
Con todos los que ríen,
Con todos los que buscan amor.
Canto, Señor, con la confianza
Que vive en la esperanza
Del día que vendrás a salvar.

Estrillo

Canto con todos los pobres, Señor,
Los que llamaste a tu mundo mejor.
Canto con todos los que lloran,
Con los que nada tienen,
Los que sólo Tú puedes saciar,
Canto, Señor, con la confianza
Que vive en la esperanza
Del día que vendrás a salvar.

*Estrillo***RECEPCIONES PARA EL MES DE ABRIL**

- domingo 28 de abril - Beatriz Banda y Criselda Tristan

RECEPCIONES PARA EL MES DE MAYO

- domingo 5 de mayo - NO HAY RECEPCIÓN
- domingo 12 de mayo -
- domingo 19 de mayo -
- domingo 26 de mayo -

Le informamos que nuestros servicios se retransmiten en directo en Vimeo y Facebook. Su participación en el servicio sirve como su consentimiento a la difusión de su imagen y voz y a la difusión de la imagen y voz de sus hijos menores participantes. De conformidad con la Sección 30.06 del Código Penal ("Traspaso por el titular de una licencia con una pistola oculta"), una persona con licencia en virtud del Subcapítulo H del Capítulo 411 del Código Gubernamental ("Ley de licencias de armas de fuego") no puede entrar en esta propiedad con una pistola oculta. De acuerdo con la Sección 30.07 del Código Penal ("traspaso por el titular de una licencia con un arma de fuego abierta"), una persona con licencia según el Subcapítulo H, Capítulo 411 del Código Gubernamental (ley de licencias de armas de fuego), no puede entrar en esta propiedad con un arma de fuego oculta.

EVENTOS DEL MES DE ABRIL

- domingo 28 de abril - Formación para Adultos salón McGehee 3:15pm a 4:30pm

EVENTOS DEL MES DE MAYO

- domingo 5 de mayo - May Fete servicio bilingüe a las 10am en la Catedral
- domingo 12 de mayo - Confirmaciones
- domingo 19 de mayo - Senior Sunday

Please be advised that our services are Livestreamed to Vimeo and Facebook. Your participation in the service serves as your consent to the broadcast of your image and voice and to the broadcast of the image and voice of your participating minor children. Pursuant to Section 30.06, Penal Code (trespass by license holder with a concealed handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter this property with a concealed handgun. Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter this property with a handgun that is carried openly.